

SVT VI : 54 ; 7

041	kieli	finswefre
245	nimeke	Porin kiinteistö- ja asuntolaskenta joulukuun 8 p. 1920
246	rinnakkaisn. swe	Fastighets- och bostadsräkningen i Björneborg den 8 december 1920
246	rinnakkaisn. fre	Recensement des immeubles et des habitations de Pori (Björneborg) au 8 décembre 1920
248	osan tiedot	Taululiitteitä
248	osan tiedot swe	Tabellbilagor
248	osan tiedot fre	Tableaux
260	julkaisija	Helsinki : [Tilastollinen päätoimisto], 1921
440	sarja fin	Suomen virallinen tilasto 6 : 54 ; 7
500	ylänimeke	Väestötilastoa
598	huom.	svt
650	svt aihealue	Väestö - Befolkning - Population
650	tietovuosi	1920
651	alue	Suomi - Finland

VI

VÄESTÖTILASTOA

54:7

PORIN KIINTEISTÖ- JA ASUNTOLASKENTA

JOULUKUUN 8 P. 1920

TAULULIITTEITA

VI

BEFOLKNINGSSTATISTIK

54:7

FASTIGHETS- OCH BOSTADSRÄKNINGEN I BJÖRNEBORG

DEN 8 DECEMBER 1920

TABELLBILAGOR

RECENSEMENT DES IMMEUBLES ET DES HABITATIONS DE PORI (BJÖRNEBORG)

AU 8 DÉCEMBRE 1920

TABLEAUX

Esipuhe.

Siinä väestö- ja asuntolaskennassa, joka joulukuun 8 p. 1920 suoritettiin näissä kymmenessä kaupungissa, jotka, esikaupungit mukaanluettuina, olivat tasavallan suurimmat, nim. Helsingissä, Turussa, Viipurissa, Tampereella, Vaasassa, Oulussa, Porissa, Kuopiossa, Lahdessa ja Kotkassa, kerätty aineisto julkaistaan eri osissa siten, että erikseen tehdään selkoa 1) kiinteistöistä ja asunto-oloista, 2) väkiluvusta ja väestön rakenteesta, 3) väestön ryhmityksestä ammatin mukaan ja 4) hedelmällisyysuhteista.

Esilläoleva nide, joka numerona 54:7 kuuluu Suomen Virallisen Tilaston VI sarjaan, sisältää taulustoksi järjestettynä Porin kaupungin kiinteistöjä, rakennuksia ja asunto-oloja koskevan tilaston. Aikaisemmin on numeroilla 54:5 ja 54:6 julkaistu vastaavat tiedot Vaasan ja Oulun kaupungeista, ja lähiaikoina ilmestyvät myös muita yllämainittuja kaupunkeja koskevat taulustot erillisinä niteinä. Piakkoin saatetaan myös erikoisessa tekstiesityksessä julkisuuteen yleiskatsaus laskennan tärkeimmistä tuloksista eri kaupungeissa sekä selvitys käytetyistä kyselykaavakeista y. m. s.

Asuntolaskennan aineiston tarkastuksen ja käytelyn valvominen ja johtaminen on lähinnä ollut uskottuna aktuaari, maisteri G. Modeenille.

Helsingissä, Tilastollisessa Päätoimistossa, marraskuulla 1921.

Förord.

Det vid folk- och bostadsräkningen den 8 december 1920 insamlade materialet, vilket omfattar de tio städer, som, förstäderna inberäknade, voro de största i riket, nämligen Helsingfors, Åbo, Viborg, Tammerfors, Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio, Lahtis och Kotka, publiceras i olika avdelningar sålunda, att särskilda redogörelser utgivas rörande 1) fastigheterna och bostadsförhållandena, 2) folkmängden och befolkningens sammansättning, 3) befolkningens fördelning efter yrke samt 4) fruktsamhetsförhållandena.

Föreliggande häfte, vilket ingår som n:o 54:7 i serie VI av Finlands Officiella Statistik, innehåller statistiska uppgifter om fastigheter, byggnader och bostadsförhållanden i Björneborgs stad. Tidigare hava under n:ris 54:5 och 54:6 publicerats motsvarande uppgifter för städerna Vasa och Uleåborg, och i en nära framtid skola även tabellerna rörande de övriga av de ovannämnda städerna utkomma i särskilda häften. Inom kort kommer även i en särskild textavdelning att meddelas en översikt av de viktigaste resultatet av räkningen i de olika städerna, en redogörelse för de använda frågeformulären o. dyl.

Gransknings- och bearbetningen av bostadsräkningens material har utförts under ledning av aktuarien, magister G. Modeen.

Helsingfors, å Statistiska Centralbyrån, i november 1921.

Martti Kovero.

A. E. Tudeer.

Sisällys.

Tauluja.

	Stv.
I. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan mukaan	2.
II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain hallussa	4.
III. Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen hallinnan pituuden ja haltijan mukaan	6.
IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmittämättömiin kerroksittain; kaupunginosittain	8.
V. Huoneistot ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain	10.
VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan	11.
VII. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupunginosittain:	
a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet . .	12.
b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet . . .	14.
c. Omistajain huoneistot ja huoneet	16.
d. Kaikki huoneistot ja huoneet	18.
VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain	20.
IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain	21.
X. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- ja asukasluvun mukaan	22.
XI. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- luvun mukaan, kaupunginosittain	24.

Innehåll.

Tabeller.

	Sid.
I. Bebyggda fastigheter stadsdelsvis fördelade efter innehavare	2.
II. Bebyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren	4.
III. Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare samt efter den tid de innehafts av dessa	6.
IV. Bebyggda fastigheter jämte därå uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara byggnader. Rummen i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelsvis	8.
V. Lokaler och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelsvis	10.
VI. Lokaler och rum fördelade efter användning	11.
VII. Lokaler och rum fördelade efter användning, stadsdelsvis:	
a. Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum	12.
b. Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum	14.
c. Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum	16.
d. Samtliga lokaler och rum	18.
VIII. Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis	20.
IX. Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis . .	21.
X. Bebodda lokaler grupperade efter rummens och invånarnas antal	22.
XI. Bebodda lokaler, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis	24.

	Siv.		Sid.
XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain	26.	XII. Rummen i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis	26.
XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain	28.	XIII. Invånarna i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis	28.
XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain	30.	XIV. Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis	30.
XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja, kaupunginosittain	31.	XV. Trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis	31.
XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa, kaupunginosittain	32.	XVI. Rum i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis	32.
XVII. Ahtaasti asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, kaupunginosittain	33.	XVII. Personer boende i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis	33.

Table des matières.

Tableaux.

	Pag.		Pag.
I. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires	2.	VIII. Locaux et chambres habités et leurs habitants, locaux et chambres loués mais inhabités, par quartiers de la ville ..	20.
II. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires	4.	IX. Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville	21.
III. Immeubles portant des bâtiments; répartition selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires	6.	X. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres et des habitants	22.
IV. Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là; répartition en chambres avec ou sans appareils de chauffage et par étages, par quartiers de la ville	8.	XI. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville ..	24.
V. Locaux et chambres munies d'appareils de chauffage, par quartiers de la ville. ...	10.	XII. Chambres dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville	26.
VI. Locaux et chambres groupés d'après l'usage	11.	XIII. Personnes logeant dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville	28.
VII. Locaux et chambres groupés d'après l'usage, par quartiers de la ville:		XIV. Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville	30.
a. Locaux et chambres des locataires ..	12.	XV. Locaux dont les habitants logent à l'étroit, par quartiers de la ville	31.
b. Locaux et chambres des co-propriétaires	14.	XVI. Chambres des locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville	32.
c. Locaux et chambres des propriétaires. .	16.	XVII. Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville	33.
d. Totalité des locaux et des chambres ..	18.		

TAULUJA.
TABELLER.

TABLEAUX.

I. Rakennetut kiinteistöt¹⁾ kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan²⁾ mukaan. — Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers

Table with 15 columns and multiple rows. Headers include 'Rakennetut kiinteistöt, joiden haltijana oli:' and various categories like 'Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet'. Rows list areas like 'Koko laskenta-alueella', 'A. Kaupungin rajain sisällä', and 'B. Kaup. rajain ulkopuolella'.

1) Kiinteistöiksi on laskettu myöskin vuokratontit. — Som fastigheter hava upptagits även
2) Sanalla »haltija» tarkoitetaan ainoastaan kiinteistön omistajia ja vuokramaalla sijaitsevien joiden uppförda byggnader.
3) Tähän sisältyvät myöskin Tahkoluoto, Isokatava, Uniluoto ja Kallo. — Häri ingå även

kaan. — Bebyggda fastigheter¹⁾ stadsdelsvis fördelade efter innehavare.²⁾ de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires.

Table with 31 columns and multiple rows. Headers include 'Antal bebyggda fastigheter tillhörande:' and 'Yhteensä kiinteistöjen Summa fastigheter'. Rows list professional categories like 'Yhteensä kiinteistöjen', 'Kätkä tai useampi hahmi', 'Lääkäri', 'Poliisilaitos', etc.

arrendetomter. rakennuksien omistajia. — Med »innehavare» förstås endast fastighetsägare och ägare till å arrende-Tahkoluoto, Storkatava, Uniluoto och Kallo.

II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä
Bebyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade
Immeubles portant des bâtimens; répartition par quartiers de la

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. 2)</i>	2 Kiinteistöjen luku, jotka olivat joutuneet haltijalleen allamai- <i>Nombre d'immeubles</i>								
	3 1810 tai sitä ennen. 1810 eller tidigare. <i>Avant la fin de 1810.</i>	4 1811—30.	5 1831—50.	6 1851—60.	7 1861—70.	8 1871—80.	9 1881—90.	10 1891—95.	
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	—	1	1	3	12	48	97	63	
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	—	1	1	3	12	38	79	53	
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	—	—	—	3	8	23	50	41	
4 I kaup. osa — stadsdelen	—	—	—	1	—	3	—	4	
5 II » »	—	—	—	1	3	3	5	6	
6 III » »	—	—	—	—	1	4	4	7	
7 IV » »	—	—	—	1	1	2	4	2	
8 V » »	—	—	—	—	2	7	22	14	
9 VI » »	—	—	—	—	—	4	15	8	
10 VII » »	—	—	—	—	2	3	—	—	
11 VIII » »	—	—	—	—	—	—	—	—	
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olev. alueella — Avhyst område utom stadspl.	—	1	1	—	4	15	29	12	
13 Vuokramaat — Arrendemarkerna	—	1	—	—	3	6	9	8	
14 Reposaari — Råfsö	—	—	1	—	—	8	17	2	
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	—	—	—	—	1	1	3	2	
16 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	—	—	—	—	—	10	18	10	
17 Uusi-Koivisto — Ny-Koivisto	—	—	—	—	—	4	4	5	
18 Toejoki	—	—	—	—	—	6	14	5	

¹⁾ Katso taulun I alaviittoa 1 ja 2. — Se not 1 och 2 till tabell I.

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain¹⁾ hallussa.
 efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren.¹⁾
 ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
nittaina vuosina. — Antal fastigheter, vilkas innehavare tillträtt desamma nedannämnda år. <i>acquis par le propriétaire en:</i>													23 Vuosi hankintam. Årskän. <i>An inkomn.</i>	24 Yhteensä kiinteistöj. Summa fastigheter. <i>Total des immeubles.</i>
1898—1900.	1901—05.	1906—10.	1911.	1912.	1913.	1914.	1915.	1916.	1917.	1918.	1919.	1920.		
204	128	158	31	50	51	64	61	90	95	119	183	206	175	1 840
119	79	97	21	32	30	42	37	52	60	91	122	133	158	1 260
94	57	79	14	22	26	33	27	36	52	72	105	113	75	930
1	3	3	1	1	1	3	3	5	5	6	2	5	9	56
7	4	9	1	—	3	4	2	1	2	4	11	9	3	78
8	7	6	5	4	2	2	4	1	5	4	6	2	1	69
3	4	7	2	3	2	4	3	3	5	6	7	8	9	76
41	15	27	1	7	9	12	9	10	15	25	35	34	12	297
25	14	19	3	3	8	8	4	14	16	22	34	40	29	266
6	2	2	1	1	1	—	—	1	2	1	1	7	—	30
3	8	6	—	3	—	—	2	1	2	4	9	8	12	58
25	22	18	7	10	4	9	10	16	8	19	17	20	83	330
9	3	2	3	3	1	3	—	3	4	6	5	2	69	140
9	13	10	—	4	3	2	6	8	2	11	9	10	6	121
7	6	6	4	3	—	4	4	5	2	2	3	8	8	69
85	49	61	10	18	21	22	24	38	35	28	61	73	17	580
44	19	26	1	7	5	9	12	10	15	8	19	16	15	219
41	30	35	9	11	16	13	12	28	20	20	42	57	2	361

III. Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare¹⁾

Immeubles portant des bâtimens; répartition selon l'époque de leur acquisition

1	2 Kiinteistöjen luku, jotka olivat joutuneet haltisammalla nedannämnda år. —							
	3 1810 tai sitä ennen. 1810 eller tidigare. avant la fin de 1810.	4 1811—30.	5 1831—50.	6 1851—80.	7 1861—70.	8 1871—80.	9 1881—90.	10 1891—95.
1 Kaikki kiinteistöt — Samtliga fastigheter....	—	1	1	3	12	48	97	63
2 Suomen valtio — Finska statsverket.....	—	—	—	—	—	1	—	—
3 Porin kaupunki — Björneborgs stad.....	—	—	—	—	—	3	4	1
4 Seurakunta — Kyrkosamfund.....	—	—	1	—	1	—	—	—
5 Seura tai yhdistys — Sällskap o. föreningar	—	—	—	—	—	—	1	1
6 Kiinteistöyhtiö — Fastighetsbolag.....	—	—	—	—	—	—	—	—
7 Muu yhtiö — Övriga bolag.....	—	1	—	—	2	2	—	—
8 Osuuskauppa — Andelshandel.....	—	—	—	—	—	—	—	—
9 Maanviljelijä — Jordbrukare.....	—	—	—	—	—	5	5	1
10 Teollisuudenharjoittaja — Industriidkare..	—	—	—	—	—	—	—	—
11 Merenkulkija — Sjöfarande.....	—	—	—	—	—	1	1	1
12 Asioitsija, välittäjä y. m. — Kommissionärer, affärsförmedlare m. fl.	—	—	—	—	—	—	1	1
13 Henkilö, jolla on toimi rautatiellä, postissa tai säbkölennätinlaitoksessa — Personer anställda vid järnvägar, post och telegraf	—	—	—	—	—	1	—	—
14 Henkilö, jolla on toimi pankissa, luottotai vakuutuslaitoksessa t. m. s. — Personer anställda vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.	—	—	—	—	—	—	1	2
15 Rakennusmestari — Byggmästare.....	—	—	—	—	—	—	1	—
16 Kauppias — Handlande.....	—	—	—	—	—	1	9	7
17 Kirkon palveluksessa oleva — Personer hörande till kyrkoväsendet.....	—	—	—	—	—	—	—	—
18 Oikeustoimissa oleva — Personer hörande till justitietaten.....	—	—	—	—	—	—	—	—
19 Siviilihallintoon kuuluva — Personer hörande till den civila administrationen ..	—	—	—	—	—	—	—	—
20 Sotalaitoksen palveluksessa oleva — Personer hörande till militärväsendet.....	—	—	—	—	—	—	—	—
21 Poliisilaitoksen palveluksessa oleva — Personer hörande till polisen.....	—	—	—	—	—	—	1	—
22 Opetustoimissa oleva — Personer hörande till undervisningsväsendet.....	—	—	—	—	—	—	1	—
23 Lääkintätoimissa oleva — Personer hörande till medicinalväsendet.....	—	—	—	—	—	—	—	2
24 Tieteen, taiteen tai vapaan elinkeinon harjoittaja — Utövare av vetenskap, konst, fria näringar.....	—	—	—	—	—	—	—	—
25 Koroillaan eläjä tai eläkettä nauttiva, talonomistaja y. m. — Kapitalister, pensionstägare, gårdsägare m. fl.	—	—	—	1	4	8	18	5
26 Työläinen, käsityöläinen, työnjohtaja — Arbetare, hantverkare, arbetsledare.....	—	—	—	—	2	13	37	33
27 Leskivaimo, ammatti tuntematon — Änkor utan uppgivet yrke.....	—	—	—	—	3	12	15	7
28 Muu henkilö, ammatti tuntematon — Övriga utan uppgivet yrke.....	—	—	—	1	—	1	—	1
29 Kaksi tai useampia haltijoita — Två eller flere innehavare.....	—	—	—	—	—	—	1	1

¹⁾ Katso taulun I alaviittoa 1 ja 2. — Se not 1 och 2 till tabell I.

hallinnan pituuden ja haltijan¹⁾ mukaan, samt efter den tid de innehafva av dessa.

sition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23 Vuosi tuntematon. Okant år. An inconnu.	24 Yhteensä kiinteistöj. Summa fastigheter. Total des immeubles.
204	128	158	31	50	51	64	61	90	95	119	183	206	175	1840
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	10
1	2	2	—	1	—	—	1	3	2	—	—	1	11	34
1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6
1	2	2	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	3	16
1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6
10	2	5	—	1	—	1	3	5	5	14	12	14	23	100
1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	3	23
19	10	7	—	—	1	2	3	1	3	7	9	13	9	97
1	1	2	1	—	—	1	1	1	2	3	3	3	1	20
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9
3	4	6	—	—	1	—	1	2	3	3	4	4	—	34
2	2	6	1	—	2	4	1	2	1	2	8	3	7	42
4	—	—	—	2	2	1	1	2	5	2	5	3	3	33
9	7	9	4	6	3	8	3	8	9	14	23	25	16	161
—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	4	1	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
1	1	2	1	—	1	4	2	—	1	—	4	1	1	20
1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	9
—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	10
—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
14	16	6	2	5	2	8	5	3	5	7	15	14	15	153
106	55	88	14	25	33	26	31	53	43	54	83	103	54	853
22	17	10	3	5	2	6	3	7	4	4	3	2	6	131
—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7
2	3	2	1	2	2	—	1	1	3	1	2	7	10	40

IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset tämättömiin kerroksittain, kaupunginosittain. — Bebyggda fastigheter jämte bara byggnader. Rummen i de förstnämnda byggnaderna fördelade
Immeubles portant des bâtimens; répartition des bâtimens qui y sont situés répartition en chambres avec ou sans appareils de

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.</i>	2 Yhteensä rakennettuja kiinteistöjä. Antal bebyggda fastigheter. <i>Nombre d'immeubles portant des bâtimens.</i>	3 4 Rakennusten luku. — Antal byggnader. — <i>Nombre des bâtimens.</i>		5 6 7 8 9 Huoneet lämmitettävissä raken- Lämmitettäviä huoneita. — <i>Chambres munies</i>					
		Lämmitettävii. Uppvärmbara. <i>Munies d'appareils de chauffage.</i>	Lämmitättömiä. Ouppvärmbara. <i>Sans d'appareils de chauffage.</i>	Kellarikerroksessa. I jordevåningen. <i>Sous-sol.</i>	1:sst kerroksessa. I 1:sta våningen. <i>1er étage.</i>	2:ssa kerroksessa. I 2:dne våningen. <i>2e étage.</i>	3:ssa kerroksessa. I 3:dje våningen. <i>3e étage.</i>	4:sst kerroksessa. I 4:de våningen. <i>4e étage.</i>	5:sst kerroksessa. I 5:te våningen. <i>5e étage.</i>
1 <i>Koko laskenta-alueella — Hela räknområdet</i>	1 840	2 462	1 867	101	12 341	701	43	7	
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	1 260	1 833	1 256	101	10 519	697	43	7	
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	930	1 403	890	96	8 794	503	34	6	
4 I kaup. osa — stadsdelen	56	137	74	50	1 083	293	21		
5 II » »	78	142	59	21	981	62	3		
6 III » »	69	123	54	8	907	15	6		
7 IV » »	76	128	81	7	906	21	4	6	
8 V » »	297	441	297	2	2 471	58			
9 VI » »	266	309	242	1	1 676	11			
10 VII » »	30	50	34	3	270	39			
11 VIII » »	58	73	49	4	500	4			
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olev. alueella — Avhyst område utom stadspl.	330	430	366	5	1 725	194	9	1	
13 Vuokramaat — Arrendemarkerna	140	172	137	5	559	85			
14 Reposaari — Råfsö	121	173	130		878	105	9		
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	69	85	99		288	4		1	
16 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	580	629	611		1 822	4			
17 Uusi-Koivistö — Ny-Koivistö	219	246	209		683				
18 Toejoki	361	383	402		1 139	4			

1) Traduction des rubriques, voir page 2.

sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmit-
därä uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärm-
på uppvärmbara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelsvis.
en bâtimens avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là;
chauffage et par étages, par quartiers de la ville.

10 Uppvärmbara rum. — <i>d'appareils de chauffage.</i>	11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 nüksissä. — Rum i uppvärmbara byggnader. — <i>Chambres dans les bâtimens avec appareils de chauffage.</i>																		
	Uppvärmbara rum. — <i>d'appareils de chauffage.</i>					Lämmitättömiä huoneita. — Ouppvärmbara rum. — <i>Chambres sans appareils de chauffage.</i>										Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>			
	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Ullakkerroksessa. I vindsvåningen. <i>Mansardes.</i>	1:sst kerroksessa. I 1:sta våningen. <i>1er étage.</i>	2:ssa kerroksessa. I 2:dne våningen. <i>2e étage.</i>	3:ssa kerroksessa. I 3:dje våningen. <i>3e étage.</i>	4:sst kerroksessa. I 4:de våningen. <i>4e étage.</i>	5:sst kerroksessa. I 5:te våningen. <i>5e étage.</i>	6:ssa kerroksessa. I 6:te våningen. <i>6e étage.</i>	7:ssa kerroksessa. I 7:de våningen. <i>7e étage.</i>	8:ssa kerroksessa. I 8:de våningen. <i>8e étage.</i>	9:ssa kerroksessa. I 9:de våningen. <i>9e étage.</i>	Kellarikerroksessa. I jordevåningen. <i>Sous-sol.</i>	10:sta kerroksessa. I 10:de våningen. <i>10e étage.</i>	11:sta kerroksessa. I 11:de våningen. <i>11e étage.</i>	12:sta kerroksessa. I 12:de våningen. <i>12e étage.</i>				
79																13 272	2	220	8
	11 446	2	196	8														3	208
	9 453	2	76	4															82
	1 463	2	13																15
	1 067		28	2															30
	939		6																6
	945		14																14
	2 531		8	2															10
	1 688		3																3
	312		2																2
	508		2																2
	1 993		120	4														2	126
	651		99	4															103
	1 046		8																10
	296		13																13
	1 826		24																24
	683		17																17
	1 143		7																7

V. Huoneistot¹⁾ ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain.
 Lokaler¹⁾ och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelsvis.
Locaux¹⁾ et chambres munies d'appareils de chauffage par quartiers de la ville.

1	2	Huoneita. — Rum. — Chambres.													
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	Huoneistoja. — Lokaler. — Locaux.	Yksinomaan muihin kuin asuintarkoituksiin. — Uteslutande för andra än bostadsändamål. — <i>Autres.</i>											Yhteensä huoneita. — Summa rum. <i>Total.</i>	Kerätyt ryhmät. 5—11. — Kök i kolmannen. 5—11. — <i>Chambres dans les col. 5—11.</i>	Kerätyt ryhmät. 3—4. — Kök i kolmannen. 3—4. — <i>Chambres dans les col. 3—4.</i>
		Muuta huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i> Saunoja, pesu- ja leipinonpöytä. — Bad- och bakastrågor. <i>Banhus, tvätt- och bakastrågor.</i> Vitaste-, satru- ja vankkila- y. m. huoneita. — <i>Ämbets-, sjukhus- i hängelse- m. flykta rum. — Admistrations, hopptanz etc.</i> Ravintola-, ruokala- ja kahvihuoneita. — <i>Ruin i restaur., mittervagns- och kaffeb. — Restaurants et cafés.</i> Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikenehuoneita. — <i>Butiker, kontor- ja gerrum m. l. affärsrum. — Borttignas, bureauz et magasin.</i> Verstaas- ja taidashuoneita. — <i>Verkstads- och fabriksrum.</i> Verstaas- ja taidashuoneita. — <i>Ateliers et usines.</i>													
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet.....</i>	5 267	11 264	171	352	724	110	312	245	94	1 837	13 272	3 646	52		
A. Kaup. rajain sisällä — Inom stadens rår.....	4 360	9 519	155	346	705	110	302	219	90	1 772	11 446	2 939	51		
a) Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område.....	3 455	7 880	139	302	621	86	213	134	78	1 434	9 453	2 321	46		
I kaup.osa — stadsdelen..	345	849	44	88	397	21	49	15	—	570	1 463	175	22		
II » » ..	252	801	15	77	52	32	37	19	34	251	1 067	200	4		
III » » ..	292	822	10	28	25	—	43	5	6	107	939	252	2		
IV » » ..	311	775	18	49	22	21	33	12	15	152	945	193	5		
V » » ..	1 113	2 311	38	42	56	8	31	27	18	182	2 531	680	7		
VI » » ..	795	1 599	9	14	21	—	11	30	4	80	1 688	575	1		
VII » » ..	146	262	—	—	34	4	—	12	—	50	312	87	—		
VIII » » ..	201	461	5	4	14	—	9	14	1	42	508	159	5		
b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olevalla alueella — Avhyst område utom stadsplanen	905	1 639	16	44	84	24	89	85	12	338	1 993	618	5		
Vuokramaat—Arrendemark.	229	498	3	26	13	3	58	47	3	150	651	89	—		
Reposaari—Räfsö.....	555	909	8	9	58	9	26	22	5	129	1 046	446	5		
Mäntyluoto y. m. — m. fl. ..	121	232	5	9	13	12	5	16	4	59	296	83	—		
B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår....	907	1 745	16	6	19	—	10	26	4	65	1 826	707	1		
Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	334	656	8	2	4	—	4	7	2	19	683	252	1		
Toejoki.....	573	1 089	8	4	15	—	6	19	2	46	1 143	455	—		

¹⁾ Tähän ja seuraaviin tauluihin on otettu mukaan ainoastaan huoneistot, joissa oli lämmitettäviä huoneita. — I denna och i följande tabeller hava endast lokaler med uppvärmbara rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants ne contiennent que des locaux munies d'appareils de chauffage.*
²⁾ *Traduction des rubriques, voir page 2.*
³⁾ Seuraavissa tauluissa nämä huoneet on laskettu asuinhuoneiksi. — I följande tabeller hava dessa rum räknats, som boningsrum. — *Dans les tableaux suivants on a considéré ces chambres comme chambres d'habitation.*

VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan.¹⁾Lokaler och rum fördelade efter användning.¹⁾*Locaux et chambres groupés d'après l'usage.¹⁾*

1 Huoneistojen käyttö. Lokalernas användning. <i>L'usage des locaux.</i>	2 3 4 5 6 7 Huoneistoja, joita käytti: — Lokaler disponerade av: — <i>Locaux disposés par:</i>						8 9 Vuokraamattomia. Outhyrda. <i>Locaux libres.</i>		10 11 Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>			
	Vuokralainen. Hyresgäst. <i>Locataire.</i>		Osakas. Delägare. Co-propriétaire.		Omistaja. Ägare. Propriétaire.							
	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>
<i>Kaikki huoneistot — Samtliga lokaler</i>	3 439	7 754	115	369	1 654	5 018	59	131	5 267	13 272		
A. Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita — Lokaler med endast boningsrum — <i>Logements</i>	3 078	6 353	104	313	1 215	3 226	56	121	4 453	10 013		
B. Huoneistoja, joita käytettiin paitsi asumiseen myös muuhun tarkoitukseen — Lokaler, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål — <i>Locaux ne servant pas uniquement d'habitation</i>	208	962	7	28	168	1 116	2	9	385	2 115		
Asuinhuoneita — Boningsrum — <i>Chambres d'habitation</i>	—	646	—	18	—	754	—	4	—	1 422		
Verstasbuon. — Verkstadsrum — <i>Ateliers.</i> ..	—	60	—	1	—	101	—	—	—	162		
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i> ..	—	149	—	1	—	139	—	4	—	293		
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i>	—	39	—	—	—	30	—	1	—	70		
Virasto-, koulu-, yhdistys- ja sairaalahuoneita — Ämbets-, skol-, förenings- och sjukhusrum — <i>Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux etc.</i>	—	31	—	5	—	38	—	—	—	74		
Muita huoneita — Övriga rum — <i>Autres.</i> ..	—	37	—	3	—	54	—	—	—	94		
C. Huoneistoja yksinomaan muuhun kuin asumiseen — Lokaler, som användes uteslutande för andra än bostadsändamål — <i>Locaux ne servant pas d'habitation</i>	153	439	4	28	271	676	1	1	429	1 144		
Verstas- ja tehdashuoneita — Verkstads- och fabriksrum — <i>Ateliers et usines</i>	—	56	—	17	—	116	—	1	—	190		
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>	—	254	—	11	—	166	—	—	—	431		
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés.</i>	—	24	—	—	—	16	—	—	—	40		
Sairaala-, vankila- y. m. s. laitoksissa olevia huoneita — Rum i sjukhus, fängelser m. fl. inrättningar — <i>Hôpitaux, prisons et d'autres établissements.</i>	—	8	—	—	—	2	—	—	—	10		
Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita — Ämbets-, skol-, förenings- m. fl. rum — <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i>	—	86	—	—	—	142	—	—	—	228		
Saunoja, pesu- ja leipomotupia — Tvätt-, bad- och bagarstugor — <i>Buanderies, bains et boulangeries</i>	—	11	—	—	—	234	—	—	—	245		

¹⁾ Tähän ja seuraaviin tauluihin on ainoastaan lämmitettävät huoneet otettu mukaan. — I denna och i följande tabeller hava endast uppvärmbara rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants ne contiennent que des chambres munies d'appareils de chauffage.*

c. Omistajain huoneistot ja huoneet. —

Locaux et chambres

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Huoneistoja. — Lokaler. — Locaux.	Paitsi asumiseen, Som användes såväl för Les locaux ne servant							
	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteanvändande för andra än bostadsändamål. Locaux ne servant pas d'habitation.	Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. Total.	Almoistan asumiseen. Med endast bostadsrum. Logements.	Asuinhuoneita. — Bostadsrum. Chambres d'habitation.	Verstaahuoneita. — Verkstadsrum. Ateliers.	Myymälöitä, konttori-, varasto- y.m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstaahuoneita. — Verkstadsrum. Ateliers.	Asuinhuoneita. — Bostadsrum. Chambres d'habitation.
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ¹⁾	Joiassa oli almoista asuinhuoneita. Med endast bostadsrum. Logements.							
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	1 215	168	271	1 654	3 226	754	101	139
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår.	722	146	250	1 118	2 117	698	95	128
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	567	123	156	846	1 734	513	91	110
4 I kaup.osa—stadsdelen	10	9	28	47	57	55	7	30
5 II » »	39	18	17	74	167	106	20	15
6 III » »	36	11	12	59	139	36	6	7
7 IV » »	40	15	18	73	153	61	24	6
8 V » »	207	35	28	270	618	155	19	24
9 VI » »	190	27	26	243	476	77	12	13
10 VII » »	16	3	13	32	42	10	—	11
11 VIII » »	29	5	14	48	82	13	3	4
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	155	23	94	272	383	185	4	18
13 Vuokramaat—Arrendemarkerna	34	5	55	94	78	116	2	—
14 Reposaaari—Räfsö	73	13	21	107	190	55	2	16
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	48	5	18	71	115	14	—	2
16 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår.	493	22	21	536	1 109	56	6	11
17 Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	182	6	4	192	421	16	2	1
18 Toejoki	311	16	17	344	688	40	4	10

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum.

des propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — Chambres dans:											Yhteensä huoneita omistajain huoneistoissa. Summa rum i ägarnas lokaler. Totalt.
myös muihin tarkoituksiin. bostads- och för andra ändamål. pas uniquement d'habitation.					Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. Les locaux ne servant pas d'habitation.						
Virasto-, kontti-, yhdistys- ja sairaalahuoneita. — Ambets-, skol-, förenings- och sjukhusrum. Administr., écoles, sociétés, hôpitaux.	Virasto-, kontti-, yhdistys- ja sairaalahuoneita. — Ambets-, skol-, förenings- och sjukhusrum. Administr., écoles, sociétés, hôpitaux.	Ravintola-, ruokala- ja kahvila- huoneita. — Restauranter, matsalor o kaféer. Restaurants et cafés.	Myymälöitä, konttori-, varasto- y.m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstaahuoneita, fabrikkerum. Ateliers, usines.	Verstaahuoneita, fabrikkerum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Totalt.	Muita huoneita. — Övriga rum. Andres.	Verstaahuoneita. Ateliers.	Verstaahuoneita. Ateliers.	Verstaahuoneita. Ateliers.	Yhteensä. Summa. Totalt.
30	38	54	1 116	116	166	16	2	142	234	676	5 018
30	38	53	1 042	116	166	16	2	140	208	648	3 807
20	38	49	821	84	143	12	—	77	123	439	2 994
—	1	—	93	17	91	—	—	2	15	125	275
13	1	15	170	47	12	—	—	22	9	90	427
—	16	2	67	14	4	—	—	24	5	47	253
3	—	13	107	5	1	—	—	23	11	52	312
—	20	15	233	1	3	—	—	5	27	36	887
—	4	—	106	—	4	—	—	—	30	34	616
—	—	—	25	—	—	—	—	—	12	35	102
—	—	—	20	—	5	—	—	—	14	20	122
10	—	4	221	32	23	4	2	63	85	209	813
—	—	2	120	24	8	2	—	58	47	139	337
7	—	1	81	—	13	—	—	5	22	40	311
3	—	1	20	8	2	—	—	—	16	30	165
—	—	1	74	—	—	—	—	—	2	26	28
—	—	—	19	—	—	—	—	—	2	7	9
—	—	1	55	—	—	—	—	—	19	19	762

d. Kaikki huoneistot ja huoneet. —
Totalité des locaux

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ¹⁾	Huoneist. — Lokaler. — Locaux.							
	Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. Total.	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteslutande för andra än bostadsändamål. <i>Locaux ne servant pas d'habitation.</i>	Paitsi asumiseen. Som användes såväl för <i>Les locaux ne servant</i>	Asuinhuoneita. — Boiningsrum. <i>Chambres d'habitation.</i>	Verstasluoneita. — Verkstadsrum. <i>Ateliers.</i>	Alinostaan asuniseen. Med enlast boingsrum. <i>Logemens.</i>	Myyntilönnit, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum y. fl. affarsrum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>	Verstas- ja tehdasluoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i>
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	4 397	383	428	5 208	9 892	1 418	162	289
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	3 546	351	405	4 302	8 210	1 340	156	273
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	2 858	300	293	3 451	6 938	1 058	147	237
4 I kaup.osa — stadsdelen	154	72	119	345	619	274	28	108
5 II » »	184	41	27	252	624	192	24	28
6 III » »	247	29	16	292	740	92	14	19
7 IV » »	239	40	31	310	654	136	33	11
8 V » »	1 001	70	42	1 113	2 115	234	30	39
9 VI » »	732	36	27	795	1 509	99	14	17
10 VII » »	130	3	13	146	252	10	—	11
11 VIII » »	171	9	18	198	425	21	4	4
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	688	51	112	851	1 272	282	9	36
13 Vuokramaat — Arrendemarkerna	112	9	55	176	273	127	2	1
14 Reposaari — Råfsö	489	31	35	555	805	112	7	26
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	87	11	22	120	194	43	—	9
16 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	851	32	23	906	1 682	78	6	16
17 Uusi-Koivisto — Ny-Koivisto	318	9	6	333	641	22	2	1
18 Toejoki	533	23	17	573	1 041	56	4	15

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

Samtliga lokaler och rum.
et des chambres.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — <i>Chambres dans:</i>											
myös muihin tarkoituksiin. bostads- som för andra ändamål. <i>pas uniquement d'habitation.</i>						Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. <i>Les locaux ne servant pas d'habitation.</i>					
Myyntilönnit, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum y. fl. affarsrum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>						Asuinhuoneita. — Boiningsrum. <i>Chambres d'habitation.</i>					
Verstas- ja tehdasluoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i>						Alinostaan asuniseen. Med enlast boingsrum. <i>Logemens.</i>					
Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i>						Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. <i>Total.</i>					
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalver, o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i>						Saunaloja, pesu- ja leipomontyöhuoneita. — Åmbets-, skol-, för- enings- m. fl. rum. <i>Badstugor, tvätt-, bakt- och bagarstugor.</i>					
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalver, o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i>						Saunaloja, pesu- ja leipomontyöhuoneita. — Åmbets-, skol-, för- enings- m. fl. rum. <i>Badstugor, tvätt-, bakt- och bagarstugor.</i>					
Myyntilönnit, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affarsrum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>						Verstas- ja tehdasluoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i>					
Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i>						Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. <i>Total.</i>					
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalver, o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i>						Saunaloja, pesu- ja leipomontyöhuoneita. — Åmbets-, skol-, för- enings- m. fl. rum. <i>Badstugor, tvätt-, bakt- och bagarstugor.</i>					
Myyntilönnit, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affarsrum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>						Verstas- ja tehdasluoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i>					
Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i>						Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. <i>Total.</i>					
69	74	94	2 106	189	431	40	10	228	245	1 143	13 141
69	68	90	1 996	189	428	40	8	226	219	1 110	11 316
54	65	78	1 639	155	384	32	4	144	134	853	9 430
11	6	—	427	60	289	10	—	43	15	417	1 463
22	12	34	312	53	24	10	—	25	19	131	1 067
9	17	6	148	14	6	—	—	26	5	51	939
8	3	15	207	16	11	12	—	30	12	81	942
—	20	18	349	12	17	—	—	11	27	67	2 531
—	7	4	141	—	4	—	4	—	30	38	1 688
4	—	—	25	—	—	—	—	—	12	35	312
—	—	1	30	—	10	—	—	9	14	33	488
15	3	12	357	34	44	8	4	82	85	257	1 886
—	—	3	133	24	8	2	—	58	47	139	545
9	3	5	162	2	32	—	—	23	22	79	1 046
6	—	4	62	8	4	6	4	1	16	39	295
—	6	4	110	—	3	—	2	2	26	33	1 825
—	—	2	27	—	3	—	2	2	7	14	682
—	6	2	83	—	—	—	—	19	19	19	1 143

VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt¹⁾ sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain.

Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare¹⁾ ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis.

Locaux et chambres habités et leurs habitans¹⁾, locaux et chambres loués, mais inhabités, par quartiers de la ville.

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Asuttuja huoneistoja.— Behodda lokaler.— <i>Locaux habités.</i>							Asumattomia vuokratuja huoneistoja.— Obebodda, ehuru uth. lok. <i>Locaux loués, mais inhabités.</i>					
	Huoneistoja, joissa oli ainostaan asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainostaan asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttettiin myös muihin tarkoituksiin. — Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — <i>Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistot, jotka paitsi asuinhuoneita, käyttettiin myös muihin tarkoituksiin. — Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — <i>Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.</i>	Henkilöitä. Personer. <i>Persones.</i>	Asuinhuone. Boningsrum. <i>Chambres d'habit.</i>	Asuinhuone. Boningsrum. <i>Chambres d'habit.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainostaan asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainostaan asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttettiin myös muihin tarkoituksiin. — Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — <i>Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.</i>	Asuinhuone. Boningsrum. <i>Chambres d'habit.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainostaan asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Asuinhuone. Boningsrum. <i>Chambres d'habit.</i>
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	4 294	9 649	15 750	351	1 170	1 500	103	243	23	71	126	314	
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	3 454	7 987	12 507	322	1 098	1 371	92	223	21	69	113	292	
a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	2 797	6 792	9 972	280	953	1 197	61	146	15	40	76	186	
I kaup.osa—stadsdelen	150	606	607	65	236	248	4	13	6	14	10	27	
II » »	180	608	623	38	183	196	4	16	3	9	7	25	
III » »	240	717	818	27	88	99	7	23	2	4	9	27	
IV » »	234	644	754	40	136	178	5	10	—	—	5	10	
V » »	972	2 052	3 304	65	195	292	29	63	3	7	32	70	
VI » »	722	1 492	2 621	35	94	137	10	17	—	—	10	17	
VII » »	128	248	474	2	4	14	2	4	1	6	3	10	
VIII » »	171	425	771	8	17	33	—	—	—	—	—	—	
b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	657	1 195	2 535	42	145	174	31	77	6	29	37	106	
Vuokraamat—Arrendemarkerna	111	271	403	6	19	34	1	2	—	—	1	2	
Reposaari—Räfsö	466	755	1 783	29	102	110	23	50	2	10	25	60	
Mäntyluoto y. m. — m. fl.	80	169	349	7	24	30	7	25	4	19	11	44	
B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	840	1 662	3 243	29	72	129	11	20	2	2	13	22	
Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	313	634	1 165	8	18	25	5	7	—	—	5	7	
Toejoki	527	1 028	2 078	21	54	104	6	13	2	2	8	15	

¹⁾ Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 9 huoneistoa, 177 asuinhuoneita ja 302 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter omfattande 9 lokaler med 177 boningsrum o. 302 personer äro ej medräknade i denna tabell. — *Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 9 locaux avec 177 chambres et 302 habitans, ne font pas partie de ce tableau.*

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain.

Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis.

Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville.

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. *)</i>	2 Huoneita, joita asumisen ohella käytettiin: Rum, som anv. både som boningsrum och: <i>Chambres ne servant pas uniquement d'habitation.</i>						3 Laitokset. Anstalterna. <i>Etablissements.</i>			
	4 Verstahuseina. <i>Verkstadsrum. 1)</i>	5 Myymäläinä, kontt., varasto y. m. tilheinnon. Butkei, konttor, ja- ker- o. a. alitserum. 2)	6 Ravintola-, nuokala- ja kahvila huoneina. Rum i restaur., mat- serveringar o. kaffeter. 3)	7 Virasto-, kontt., yh- distys- ja sairrala- huoneina.—Ämbets- skol-, förenings- och sjukhusrum. 4)	8 Muita huoneina. <i>Övriga rum. 5)</i>	9 Kaikki yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	10 Huoneist- Lokaler. <i>Chambres d'habitation.</i>	11 Asuinhuoneita. Boningrum.	12 Population yvænsée.	13 Niissä laskettu väestö. Invånare.
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	56	49	—	48	18	171	9	177	302	
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	48	47	—	44	16	155	8	173	297	
a) Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område	41	38	—	44	16	139	5	65	120	
I kaup.osa—stadsdelen	12	9	—	23	—	44	1	24	31	
II » »	4	7	—	3	1	15	—	—	—	
III » »	3	7	—	—	—	10	—	—	—	
IV » »	7	8	—	—	3	18	—	—	—	
V » »	12	5	—	17	4	38	2	32	29	
VI » »	3	1	—	1	4	9	1	5	12	
VII » »	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
VIII » »	—	1	—	—	4	5	1	4	48	
b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	7	9	—	—	—	16	3	108	177	
Vuokramaat—Arrendemarkerna	1	2	—	—	—	3	3	108	177	
Reposaari—Räfsö	4	4	—	—	—	8	—	—	—	
Mäntyluoto y. m. — m. fl.	2	3	—	—	—	5	—	—	—	
B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	8	2	—	4	2	16	1	4	5	
Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	3	—	—	4	1	8	1	4	5	
Toejoki	5	2	—	—	1	8	—	—	—	

1) Ateliers. — 2) Boutiques, bureaux et magasins. — 3) Restaurants et cafés. — 4) Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux etc. — 5) Autres.

*) Traduction des rubriques, voir page 2.

XI. Asutut huoneistot¹⁾, ryhmitettyinä huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.

Locaux habités¹⁾ groupés d'après le nom-

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler						
	1 h. — 1 rum. — 1 chambre.			2 h. — 2 rum. — 2 chambres.			
	1 huone ilman keittiötä. — 1 rum utan kök. 1 chambre sans cuisine.	Käyttö- KÖK. Cuisine.	Vhiteensä. Summa. Total.	2 huon. ilman keitti. — 2 rum utan kök. 2 chambres sans cuisine.	1 h. ja keittiö. 1 rum o. kök. 1 chambre et cuisine.	Vhiteensä. Summa. Total.	1 huone ja osa keittiön. — 1 rum och del i kök. 1 chambre et part de la cuisine.
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	336	353	689	141	1 463	1 604	799
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	303	311	614	125	1 045	1 170	605
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	238	88	326	107	834	941	577
4 I kaup. osa — stadsdelen	17	12	29	15	27	42	2
5 II » »	11	3	14	5	47	52	10
6 III » »	6	10	16	2	76	78	14
7 IV » »	43	4	47	14	36	50	19
8 V » »	116	29	145	40	221	261	278
9 VI » »	26	12	38	17	289	306	215
10 VII » »	16	13	29	10	42	52	25
11 VIII » »	3	5	8	4	96	100	14
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	65	223	288	18	211	229	28
13 Vuokramaat — Arrendemarkerna	16	3	19	4	38	42	7
14 Reposaari — Råfsö	41	207	248	12	137	149	19
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	8	13	21	2	36	38	2
16 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	33	42	75	16	418	434	194
17 Uusi-Koivisto — Ny-Koivisto	16	10	26	15	153	168	60
18 Toejoki	17	32	49	1	265	266	134

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — *Voir la 1:ère note des tableaux VIII et X.*

²⁾ *Traduction des rubriques, voir page 2.*

— Bebodda lokaler¹⁾, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis.

bre des chambres, par quartiers de la ville.

med: — Locaux comprenant:	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
	2 huonetta ja osa keittiön. — 2 rum och del i kök. 2 chambres et part de la cuisine.	3 huonetta. 3 rum. 3 chambres.	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 tai useampia huonetta. 12 eller flere rum. 12 chambres ou davantage.	Vhiteensä. Summa. Total.	Yhteensä huoneistoja. Summa lokaler. Nombre total des locaux.
	107	813	383	113	70	27	20	7	2	7	4	4 645	1
	93	679	368	112	69	26	20	7	2	7	4	3 776	2
	85	580	337	107	67	22	19	7	—	6	3	3 077	3
	1	40	28	23	24	9	8	1	—	6	2	215	4
	5	34	45	29	16	5	3	4	—	—	1	218	5
	8	63	58	16	9	1	4	—	—	—	—	267	6
	6	59	64	17	10	1	1	—	—	—	—	274	7
	37	205	88	13	5	3	1	1	—	—	—	1 037	8
	22	138	32	5	—	—	—	—	—	—	—	757	9
	2	16	3	1	—	—	—	—	—	—	—	130	10
	4	25	19	3	—	—	—	—	—	—	—	179	11
	8	99	31	5	2	4	1	—	—	—	1	699	12
	4	33	6	2	—	1	1	—	—	—	—	117	13
	3	51	18	2	1	2	—	—	—	—	1	495	14
	1	15	7	1	1	1	—	—	—	—	—	87	15
	14	134	15	1	1	1	—	—	—	—	—	869	16
	7	54	5	1	—	—	—	—	—	—	—	321	17
	7	80	10	—	1	1	—	—	—	—	—	548	18

**XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa¹⁾, ryhmitettyinä
Rummen i bebodda lokaler¹⁾, gruppe-
Chambres dans les locaux habités¹⁾, groupées d'après**

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	2 Huonelukulu asutussa huoneistoissa, joissa oli: —							8 1 huone ja osa keittiön—1 rum och del i kök. 1 chambre et part à la cuisine.
	3 1 h.—1 rum.—1 chambre.		4 2 h.—2 rum.—2 chambres.		5 Yhteensä. Summa. Total.		6 1 h. ja keittiö: 1 rum o. kök. 1 chambre et cuisine.	
	7 Yhteensä. Summa. Total.	7 Yhteensä. Summa. Total.	7 Yhteensä. Summa. Total.	7 Yhteensä. Summa. Total.	7 Yhteensä. Summa. Total.	7 Yhteensä. Summa. Total.		
1 Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	336	353	689	282	2 926	3 208	1 124	
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	303	311	614	250	2 090	2 340	846	
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	238	88	326	214	1 668	1 882	809	
4 I kaup.osa—stadsdelen	17	12	29	30	54	84	3	
5 II » »	11	3	14	10	94	104	14	
6 III » »	6	10	16	4	152	156	19	
7 IV » »	43	4	47	28	72	100	25	
8 V » »	116	29	145	80	442	522	390	
9 VI » »	26	12	38	34	578	612	307	
10 VII » »	16	13	29	20	84	104	34	
11 VIII » »	3	5	8	8	192	200	17	
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	65	223	288	36	422	458	37	
13 Vuokramaat—Arrendemarkerna	16	3	19	8	76	84	9	
14 Reposaari—Räfsö	41	207	248	24	274	298	25	
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	8	13	21	4	72	76	3	
16 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	33	42	75	32	836	868	278	
17 Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	16	10	26	30	306	336	87	
18 Toejoki	17	32	49	2	530	532	191	

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

**huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.
rade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis.
le nombre des chambres, par quartiers de la ville.**

9 Antalet rum i bebodda lokaler med: — Chambres des locaux comprenant:	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Yhteensä huoneita. Summa rum. Nombre total des chambres.
	2 huonetta ja osa keittiön.—2 rum och del i kök. 2 chambres et part à la cuisine.	3 huonetta. 3 rum. 3 chambres.	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 tai useampia huoneita. 12 eller flere rum. 12 chambres ou davantage.	
260	2 439	1 532	565	420	189	160	63	20	77	73	10 819	1
227	2 037	1 472	560	414	182	160	63	20	77	73	9 085	2
208	1 740	1 348	535	402	154	152	63	—	66	60	7 745	3
2	120	112	115	144	63	64	9	—	66	31	842	4
12	102	180	145	96	35	24	36	—	—	29	791	5
20	189	232	80	54	7	32	—	—	—	—	805	6
15	177	256	85	60	7	8	—	—	—	—	780	7
90	615	352	65	30	21	8	9	—	—	—	2 247	8
54	414	128	25	—	—	8	—	—	—	—	1 586	9
5	48	12	5	6	—	—	9	—	—	—	252	10
10	75	76	15	12	21	8	—	—	—	—	442	11
19	297	124	25	12	28	8	—	20	11	13	1 340	12
10	99	24	10	—	7	8	—	20	—	—	290	13
7	153	72	10	6	14	—	—	—	11	13	857	14
2	45	28	5	6	7	—	—	—	—	—	193	15
33	402	60	5	6	7	—	—	—	—	—	1 734	16
16	162	20	5	—	—	—	—	—	—	—	652	17
17	240	40	—	6	7	—	—	—	—	—	1 082	18

1:ère note des tableaux VIII et X.

XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt¹⁾, ryhmitettyinä huoneis-
grupperade efter lokalernas

Personnes logeant dans les locaux habités¹⁾, groupées d'après le nombre

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	2 Asukkaita huoneistoissa, joissa oli: — Invånare							
	3 1 huone. — 1 rum. — 1 chambre.		4 2 huonetta. — 2 rum. — 2 chambres.		5 1 huoneita ja osa keit- töän. — 2 rum och del i kök. — 2 chambres et part d la cuisine.		6 2 huonetta ja osa keit- töän. — 2 rum och del i kök. — 2 chambres et part d la cuisine.	
	7 Yhteensä. Summa.	8 Yhteensä. Summa.	9 Yhteensä. Summa.	10 Yhteensä. Summa.	11 Yhteensä. Summa.	12 Yhteensä. Summa.	13 Yhteensä. Summa.	14 Yhteensä. Summa.
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	770	1 190	1 960	438	5 520	5 958	2 360	418
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	678	1 063	1 741	384	3 822	4 206	1 769	371
3 a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	519	248	767	320	2 919	3 239	1 683	334
4 I kaup.osa — stadsdelen	41	32	73	34	100	134	5	3
5 II » »	32	5	37	9	146	155	19	12
6 III » »	17	14	31	3	199	202	32	44
7 IV » »	84	5	89	35	99	134	37	27
8 V » »	212	100	312	141	759	900	812	143
9 VI » »	71	25	96	59	1 030	1 089	650	87
10 VII » »	49	50	99	26	171	197	76	5
11 VIII » »	13	17	30	13	415	428	52	13
12 b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	159	815	974	64	903	967	86	37
13 Vuokramaat — Arrendemarkerna	23	4	27	13	166	179	16	11
14 Reposaaari — Råfsö	115	759	874	43	591	634	63	21
15 Mäntyluoto y. m. — m. fl.	21	52	73	8	146	154	7	5
16 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	92	127	219	54	1 698	1 752	591	47
17 Uusi-Koivisto — Ny-Koivisto	36	30	66	52	597	649	171	16
18 Toejoki	56	97	153	2	1 101	1 103	420	31

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — *Voir la*
²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

tojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain. — Invånarna i bebodda lokaler¹⁾,
rumantal, stadsdelsvis.

des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville.

10 i lokaler med: — Personnes logeant dans les locaux comprenant:	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20 Yhteensä henkilöitä. Summa personer. Nombre total des personnes.	
										12 tai useampia huoneita. 12 och flere rum. 12 chambres ou davantage.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.
3 448	1 769	574	334	157	107	52	19	44	50	17 250	1
2 797	1 679	565	325	153	107	52	19	44	50	13 878	2
2 377	1 537	543	318	138	98	52	—	39	44	11 169	3
156	125	108	103	44	41	10	—	39	14	855	4
97	188	138	89	26	9	19	—	—	30	819	5
223	235	78	43	8	21	—	—	—	—	917	6
221	271	94	46	10	3	—	—	—	—	932	7
860	425	77	19	27	8	13	—	—	—	3 596	8
627	164	35	—	—	10	—	—	—	—	2 758	9
77	16	4	4	—	—	10	—	—	—	488	10
116	113	9	14	23	6	—	—	—	—	804	11
420	142	22	7	15	9	—	19	5	6	2 709	12
134	25	12	—	5	9	—	19	—	—	437	13
204	72	5	2	7	—	—	—	5	6	1 893	14
82	45	5	5	3	—	—	—	—	—	379	15
651	90	9	9	4	—	—	—	—	—	3 372	16
257	22	9	—	—	—	—	—	—	—	1 190	17
394	68	—	9	4	—	—	—	—	—	2 182	18

1:ère note des tableaux VIII et X.

**XIV. Eri-laisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain. —
Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis.**

Locaux avec certaines installations hygiéniques etc. par quartiers de la ville.

1	2	3	4	5	6	7
	Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler, i vilka funnos: — <i>Locaux avec:</i>					
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.¹⁾</i>	Kyppyhuone. Badrum. <i>Chambres de bain.</i>	Kaasujohto. Gasledning. <i>Gas.</i>	Sähkövalo. Elektriskt ljus. <i>Electricité.</i>	Vesijohto. Vattenledning. <i>Distribution d'eau.</i>	Conduite d'écoulement des eaux ménagères.	W. C.
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	77	—	4 260	109	192	68
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	64	—	3 592	107	192	68
a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	54	—	3 106	95	181	63
I kaup. osa — stadsdelen	20	—	325	51	97	30
II » »	12	—	224	20	46	17
III » »	11	—	270	8	23	3
IV » »	2	—	274	4	2	3
V » »	1	—	1 025	1	2	—
VI » »	2	—	695	—	1	1
VII » »	2	—	111	6	5	4
VIII » »	4	—	182	5	5	5
b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	10	—	486	12	11	5
Vuokramaat—Arrendemarkerna.....	5	—	93	10	9	4
Reposaari—Räfsö	—	—	393	—	—	—
Mäntyluoto y. m. — m. fl.	5	—	—	2	2	1
B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	13	—	668	2	—	—
Uusi-Koivisto—Ny-Koivisto	—	—	223	—	—	—
Toejoki	13	—	445	2	—	—

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja¹⁾ kaupunginosittain. — Trångt bebodda lokaler¹⁾ stadsdelsvis.

Locaux dont les habitants logent à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.

1	2		3		4		5		6		
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	Asuttuja 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Bebodda lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: <i>Locaux habités de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:</i>		Kaikki asutut 1—4 huoneen huoneistot. Samtliga bebodda lokaler om 1—4 rum. <i>Tout les locaux habités de 1—4 chambres.</i>		Kaikkiaan asuttuja huoneistoja. Samtliga bebodda lokaler. <i>Nombre total des locaux habités.</i>		1—4 huoneen huoneistot, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän. Lokaler om 1—4 rum med 3 o. flere invånare per rum i % av samtliga lokaler om 1—4 rum. — <i>Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des locaux de 1—4 chambres.</i>		%:issa asuttujen huoneistojen koko luvusta olivat 1—4 huoneen huoneistot, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: 1 % av hela antalet bebodda lokaler utgjorde lokalerna om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: <i>Exprimé en % de la totalité des locaux habités, le nombre des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, était:</i>		
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemmän. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemmän. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.			3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemmän. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemmän. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.	
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	553	384	139	1 076	4 387	4 645	24.5	11.9	8.3	3.0	23.2
A. Kaup. rajain sisällä — Inom stadens rår.	412	293	122	827	3 521	3 776	23.5	10.9	7.8	3.2	21.9
a) Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område	306	188	77	571	2 838	3 077	20.1	9.9	6.1	2.5	18.5
I kaup.osa — stadsdelen.	10	7	3	20	142	215	14.1	4.7	3.3	1.4	9.4
II » »	9	2	2	13	160	218	6.0	4.1	0.9	0.9	5.9
III » »	10	6	1	17	229	267	7.4	3.7	2.2	0.4	6.3
IV » »	18	5	1	24	245	274	9.8	6.6	1.8	0.4	8.8
V » »	112	84	31	227	1 014	1 037	22.4	10.8	8.1	3.0	21.9
VI » »	106	56	27	189	751	757	25.2	14.0	7.4	3.6	25.0
VII » »	20	13	7	40	127	130	31.5	15.4	10.0	5.4	30.8
VIII » »	21	15	5	41	170	179	24.1	11.7	8.4	2.8	22.9
b) Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olevalla alueella — Avhyst område utom stadsplanen	106	105	45	256	683	699	37.5	15.2	15.0	6.4	36.6
Vuokramaat — Arrendemark.	14	1	—	15	111	117	13.5	12.0	0.9	—	12.9
Reposari — Råisö.	75	94	42	211	488	495	43.2	15.2	19.0	8.4	42.6
Mäntyluoto y. m. — m. fl.	17	10	3	30	84	87	35.7	19.5	11.5	3.4	34.4
B. Kaup. rajain ulkopuol. — Utom stadens rår.	141	91	17	249	866	869	28.8	16.2	10.4	2.0	28.6
Uusi-Koivisto — Ny-Koivisto	47	24	4	75	320	321	23.4	14.6	7.5	1.2	23.3
Toejoki	94	67	13	174	546	548	31.9	17.2	12.2	2.4	31.8

¹⁾ 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän. Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 9 huoneistoa, 177 asuinhuonetta ja 302 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Lokaler om 1—4 rum med 3 och flere invånare per rum. Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter, omfattande 9 lokaler, 177 boningsrum och 302 personer äro ej medräknade i denna tabell. — *Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre était 3 et davantage. Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 9 locaux avec 177 chambres et 302 habitants, ne font pas partie de ce tableau.*

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa¹⁾, kaupunginosittain. — Rum i trångt bebodda lokaler¹⁾, stadsdelsvis.

Chambres des locaux habités à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.

1	2				3	4	5	6					
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.				3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.		
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	Huoneita 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Rum i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet personer per rum utgjorde: <i>Chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:</i>				Kaikki huoneet asutussa. Rum i samliga bebodda lokaler om 1—4 rum. <i>Total des ch. des locaux habités de 1—4 chambres.</i>	Huoneita asutussa. Huoneistoissa yhteensä. Samliga rum i bebodda lokaler. <i>Total des chambres des locaux habités.</i>	Chambres dans les locaux de 1—4 chambres, dont le nombre des habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des chambres des locaux habités de 1—4 chambres.	%:issa asuttujen huoneiden koko luvusta olivat huoneet 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: I % av hela antalet bebodda rum utgjorde rummen i 1—4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum var: <i>Exprimées en % de la totalité des chambres habitées, les chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, étaient:</i>					
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	836	456	142	1 434	9 252	10 819	15.4	7.7	4.2	1.3	13.2		
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	612	345	124	1 081	7 536	9 085	14.3	6.7	3.8	1.4	11.9		
a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	458	223	78	759	6 313	7 745	12.0	5.9	2.9	1.0	9.8		
I kaup. osa — stadsdelen	14	9	3	26	350	842	7.4	1.7	1.1	0.4	3.2		
II » »	14	3	2	19	426	791	4.5	1.7	0.4	0.3	2.4		
III » »	20	8	1	29	632	805	4.6	2.5	1.0	0.1	3.6		
IV » »	28	5	1	34	620	780	5.5	3.6	0.6	0.1	4.3		
V » »	154	96	32	282	2 114	2 247	13.3	6.9	4.3	1.4	12.6		
VI » »	158	64	27	249	1 553	1 586	16.0	10.0	4.0	1.7	15.7		
VII » »	27	14	7	48	232	252	20.7	10.7	5.6	2.8	19.1		
VIII » »	43	24	5	72	386	442	18.7	9.7	5.4	1.1	16.2		
b) Kaup. yhd., kaup. asem. ulkop. olev. al. — Avhyst område utom stadsplanen	154	122	46	322	1 223	1 340	26.3	11.5	9.1	3.4	24.0		
Vuokram.—Arrendemark.	24	2	—	26	245	290	10.6	8.3	0.7	—	9.0		
Reposaari—Räfsö	99	108	43	250	803	857	31.1	11.6	12.6	5.0	29.2		
Mäntyluoto y.m.—m.fl...	31	12	3	46	175	193	26.3	16.0	6.2	1.6	23.8		
B. Kaup. rajain ulkop. — Utom stadens rår ..	224	111	18	353	1 716	1 734	20.6	12.9	6.4	1.0	20.3		
U.-Koivisto—N.-Koivisto	75	29	4	108	647	652	16.7	11.5	4.4	0.6	16.5		
Toejoki	149	82	14	245	1 069	1 082	22.9	13.8	7.5	1.3	22.6		

¹⁾ Katso taulun XV alaviittaa 1. — Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1^{ère} note du tableau XV.

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XVII. Ahtaasti asuissa huoneistoissa asuvat henkilöt¹⁾, kaupunginosittain. — Personer boende i trångt bebodda lokaler¹⁾, stadsdelvis.

Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.

1	2		3		4	5	6				
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.			3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.	
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	Henkilöt, jotka asuvat 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Personer boende i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: Personnes logeant dans les locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:		Kaikki 1—4 huoneen huoneistoissa asuvat henkilöt. Samtliga 1—4 rumms lokaler boende personer. Total des personnes hab. des locaux de 1—4 chambres.		Koko väestö. — Hela folkmängden. Nombre total des personnes.	Henkilöitä 1—4 huoneen huoneistoissa joissa asukaiden luku huonetta kohti oli 3 tai enemmän, % kaikista 1—4 huoneen huoneistoista. Antalet personer i 1—4 rumms lokaler med 3 o. flera invånare per rum, i % av samtliga 1—4 rumms lokaler boende personer. — Personnes habitant des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre des habitants par chambre était 3 ou au-delà, en % du nombre total des habitants des locaux de 1—4 chambres.	%:issa koko väkiluvusta olivat henkilöt sellaisissa 1—4 huoneen huoneistoissa, jois a asukkaiden luku huonetta kohti oli: I % av hela folkmängden utgjorde personer, boende i 1—4 rums lokaler, i vilka invånarantalet per rum var: Exprimés en % de la population totale les habitants des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà étaient:				
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet...</i>	2 609	1 979	966	5 554	15 913	17 250	34.9	15.1	11.5	5.6	32.2
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	1 912	1 490	845	4 247	12 563	13 878	33.8	13.8	10.7	6.1	30.6
a) Kaupungin aseman alueella — Stadsplanens område	1 432	965	523	2 920	9 937	11 169	29.4	12.8	8.6	4.7	26.1
I kaup.osa—stadsdelen	44	39	19	102	496	855	20.6	5.1	4.6	2.2	11.9
II » »	44	13	15	72	508	819	14.2	5.4	1.6	1.8	8.8
III » »	64	32	8	104	767	917	13.6	7.0	3.5	0.9	11.4
IV » »	89	22	7	118	779	932	15.1	9.5	2.4	0.8	12.7
V » »	478	415	217	1 110	3 452	3 596	32.2	13.3	11.5	6.0	30.8
VI » »	492	278	175	945	2 713	2 758	34.8	17.8	10.1	6.3	34.2
VII » »	85	61	48	194	470	488	41.3	17.4	12.5	9.8	39.7
VIII » »	136	105	34	275	752	804	36.6	16.9	13.1	4.2	34.2
b) Kaup. yhd., kaup. asem. ulkop. olev. al. — Avhyst område utom stadsplanen	480	525	322	1 327	2 626	2 709	50.5	17.7	19.4	11.9	49.0
Vuokram.—Arrendemark.	77	8	—	85	392	437	21.7	17.6	1.8	—	19.4
Reposaari—Räfsö	305	466	302	1 073	1 868	1 893	57.4	16.1	24.6	15.9	56.6
Mantyluoto y.m.—m.fl...	98	51	20	169	366	379	46.2	25.8	13.5	5.3	44.6
B. Kaup. rajain ulkop. — Utom stadens rår	697	489	121	1 307	3 350	3 372	39.0	20.7	14.5	3.6	38.8
U.-Koivisto—N.-Koivisto	234	127	27	388	1 181	1 190	32.9	19.7	10.7	2.3	32.7
Toejoki	463	362	94	919	2 169	2 182	43.4	21.2	16.6	4.3	42.1

¹⁾ Katso taulun XV alaviittaa 1. — Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1:ère note du tableau XV.

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.